

# BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

---

GEWONE ZITTING 2001-2002

27 JUNI 2002

---

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende diverse hervormingen krachtens  
de bijzondere wet van 13 juli 2001  
houdende overdracht van diverse  
bevoegdheden aan de Gewesten en  
Gemeenschappen**

---

## VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie  
voor de Binnenlandse Zaken,  
belast met de lokale besturen en  
de agglomeratiebevoegdheden

door mevr. Marion LEMESRE (F)

---

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : De heer Jan Béghin, Voorzitter, de heer Jean-Jacques Boelpaep, mevr. Danielle Caron, mevr. Amina Derbaki Sbai, de heer Vincent De Wolf, mevr. Marion Lemesre, de heren Claude Michel, Bernard Ide, Fouad Lahssaini, Rudi Vervoort, Joël Riguelle, Dominiek Lootens-Stael.

*Plaatsvervangers* : De heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Alain Adriaens, Mahfoudh Romdhani, mevr. Julie de Grootte, de heer Benoît Cerexhe.

*Andere leden*: De heren Jean-Pierre Cornelissen, Oliver de Clipppele, mevr. Magda De Galan, de heren Stéphane de Lobkowicz, Denis Grimberghs, Michel Lemaire, Michel Mook, Mostafa Ouezekhti, Joseph Parmentier, mevr. Caroline Persoons, mevr. Marie-Jeanne Riquet, de heer Jean-Luc Vanraes.

---

*Zie* :

**Stuk van de Raad :**  
A-309/1 – 2001/2002 : Ontwerp van ordonnantie.

# CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

---

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

27 JUIN 2002

---

## PROJET D'ORDONNANCE

**portant diverses réformes en vertu de  
la loi spéciale du 13 juillet 2001  
portant transfert aux Régions  
et Communautés de  
diverses compétences**

---

## RAPPORT

fait au nom de la Commission  
des Affaires intérieures,  
chargée des pouvoirs locaux et  
des compétences d'agglomération

par Mme Marion LEMESRE (F)

---

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : M. Jan Béghin, Président, M. Jean-Jacques Boelpaep, Mmes Danielle Caron, Amina Derbaki Sbai, M. Vincent De Wolf, Mme Marion Lemesre, MM. Claude Michel, Bernard Ide, Fouad Lahssaini, Rudi Vervoort, Joël Riguelle, Dominiek Lootens-Stael.

*Membres suppléants* : MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Alain Adriaens, Mahfoudh Romdhani, Mme Julie de Grootte, M. Benoît Cerexhe.

*Autres membres*: MM. Jean-Pierre Cornelissen, Oliver de Clipppele, Mme Magda De Galan, MM. Stéphane de Lobkowicz, Denis Grimberghs, Michel Lemaire, Michel Mook, Mostafa Ouezekhti, Joseph Parmentier, Mmes Caroline Persoons, Marie-Jeanne Riquet, M. Jean-Luc Vanraes.

---

*Voir* :

**Document du Conseil :**  
A-309/1 – 2001/2002 : Projet d'ordonnance.

## I. Inleidende uiteenzetting van de Minister-President François-Xavier de Donnea

Sinds de splitsing van de Provincie Brabant op 1 januari 1995, heeft de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad alleen nog residuele bevoegdheden.

Bijgevolg verleent de bijzondere wet van 13 juli 2001 het Hoofdstedelijk Gewest de bevoegdheid om de regelgeving inzake de gemeentelijke en provinciale instellingen te wijzigen, zowel wat betreft de samenstelling, de organisatie en de bevoegdheid, als wat betreft de werking, de organieke wetgeving met betrekking tot de kerkfabrieken, de organieke wetgeving met betrekking tot de begraafplaatsen en de lijkenbezorging, de wetgeving inzake de temporalien, ...

De bijzondere wet bepaalt bovendien dat sinds 1 januari 2002, de Gouverneur van het administratief arrondissement, zijn functie uitoefent in de hoedanigheid van vertegenwoordiger van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en niet langer van de Federale Staat, met behoud van federale opdrachten.

Met het oog op een vereenvoudiging en een goed beheer, voert het ontwerp van ordonnantie de bevoegdheden uit die naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn overgedragen en vervangt binnen de hierbij beoogde aangelegenheden de bevoegdheden van de Gouverneur door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

## II. Algemene bespreking

Mevrouw Marion Lemesre is ingenomen met het feit dat de regering van deze wetgevende bevoegdheid in het kader van de hervorming van de gemeentewet gebruik maakt. De in deze ordonnantie bedoelde aangelegenheden, die niet aan bod komen op de vergaderingen van de COSTA die op 28 juni beginnen, dienen niettemin te worden vereenvoudigd om de procedures te versnellen. Een vereenvoudiging gaat immers ook gepaard met een beter beheer, tijdswinst en dus besparingen. In dit opzicht zal de MR-fractie haar steun verlenen aan het ontwerp van de regering in verband met de begroting van de kerkfabrieken, de gebouwen voor de erediensten, de begraafplaatsen, enz., kortom zaken waarmee de burgers rechtstreeks te maken krijgen.

De heer Olivier de Clippele meent eveneens dat het om een interessante verduidelijking gaat en om een aanpassing van oude decreten uit de tijd van de Franse revolutie.

De vereenvoudiging van de procedures wordt evenwel niet in de teksten omgezet want dossiers in verband met de verkoop van gebouwen van de kerkfabrieken zijn bijvoorbeeld zeer ingewikkeld. Is de regering van plan om de wetgeving op de kerkfabrieken in het algemeen te herzien ?

## I. Exposé introductif du Ministre-Président François-Xavier de Donnea

Depuis la scission de la province de Brabant, le 1<sup>er</sup> janvier 1995, le Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ne dispose plus que de compétences résiduelles.

Partant, la loi spéciale du 13 juillet 2001 transfère à la Région le pouvoir de modifier les règles relatives aux institutions communales et provinciales tant en ce qui concerne leur composition, leur organisation, leurs compétences que leur fonctionnement, la législation organique des fabriques d'églises, la législation organique relative aux cimetières et au transport funéraire, la législation relative aux cultes, ...

La loi spéciale dispose en outre que depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002, le Gouverneur de l'arrondissement administratif exerce en tant que représentant de la Région de Bruxelles-Capitale et non plus de l'Etat fédéral, tout en conservant des tâches fédérales.

Dans un but de simplification et de bonne gestion, le projet d'ordonnance met en œuvre les compétences transférées à la Région de Bruxelles-Capitale et remplace dans les matières visées par celle-ci l'intervention du Gouverneur par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

## II. Discussion générale

Mme Marion Lemesre félicite le gouvernement de se saisir de cette compétence législative en matière de réforme de la loi communale. Ces matières, qui ne font pas l'objet du débat plus général qui aura lieu dès le 28 juin à la Conférence pour la Réforme de l'Etat (Corée), n'en méritent pas moins d'être simplifiées, afin d'accélérer les procédures. En effet, qui dit simplification dit aussi meilleure gestion, gain de temps et donc d'argent. Dans cette logique, le groupe MR soutiendra ce projet du gouvernement qui concerne le budget des fabriques d'églises, les lieux de culte, les cimetières, etc., matières qui touchent de près les citoyens.

M. Olivier de Clippele pense également qu'il s'agit d'une clarification intéressante, et d'une adaptation des vieux décrets datant de la Révolution française.

La simplification des procédures n'est pourtant pas transposée dans les textes, car il y a par exemple des dossiers de ventes d'immeubles de fabriques d'église, qui sont extrêmement compliqués à constituer. Entre-t-il dans l'intention du gouvernement de revoir d'une manière générale

Hierover zijn immers een hele reeks voorstellen ingediend bij het federale parlement, welke nog niet zijn onderzocht.

Hoe liggen met name de kaarten met de hangende dossiers die voor 1 januari 2002 zijn ingediend ? Zijn deze reeds bezorgd aan de Minister-President of zijn ze reeds overgezonden aan het federale ministerie van Justitie, bij Minister Verwilghen ?

De Minister-President antwoordt dat de kerkfabrieken eerst hun dossiers om goedkeuring moeten bezorgen aan de gouverneur die ze onderzoekt en vervolgens naar het toezichthoudende bestuur zendt. De regering wil met dit ontwerp het traject inkorten en de dossiers direct naar de toezichthoudende overheid zenden.

De Minister-President verklaart zich voorts bereid later wijzigingen aan te brengen in de wetgeving over de kerkfabrieken . Het zijn zeer delicate en zeer ingewikkelde gelegenheden die men omzichtig moet onderzoeken.

De Minister-President zegt dat hij open staat voor alle technische voorstellen die de regeling efficiënter kunnen maken zonder evenwel afbreuk te doen aan de autonomie van de erediensten.

### III. Artikelsgewijze bepreking en stemmingen

De voorzitter bericht dat de regering een lijst met errata in de Nederlandse tekst van het ontwerp van ordonnantie heeft bezorgd. Deze errata gaan als bijlage bij het verslag.

#### *Artikel 1*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

#### **Stemming**

Artikel 1 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

#### *Artikel 2*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

#### **Stemming**

Artikel 2 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

la législation sur les fabriques d'église ? Il y a en effet toute une série de propositions de lois qui avaient été déposées à ce sujet au Parlement fédéral, et qui n'ont jamais été examinées.

Plus précisément, qu'en est-il des dossiers en cours, qui ont été introduits avant le 1<sup>er</sup> janvier 2002 ? Ces dossiers sont-ils déjà chez le ministre-président, ou sont-ils encore au Ministère fédéral de la Justice, chez M. Marc Verwilghen ?

Le ministre-président répond que les fabriques d'église doivent d'abord envoyer leurs dossiers pour approbation au Gouverneur, qui, après les avoir examinés, les renvoie à l'administration de la tutelle. Ce que le projet du gouvernement vise à faire ici, c'est simplement de réduire le circuit en transmettant directement les dossiers à la tutelle.

Le ministre-président se dit par ailleurs disposé à effectuer ultérieurement d'autres modifications à la législation concernant les fabriques d'église. Mais ce sont des matières très délicates et très complexes, qu'il faudra examiner avec circonspection.

Le ministre-président se dit ouvert à toutes les suggestions techniques qui amélioreraient l'efficacité du système, sans pour autant porter atteinte à l'autonomie des cultes.

### III. Discussion des articles et votes

Le président signale que le gouvernement a remis une liste d'errata au texte néerlandais du projet d'ordonnance. Ces errata figurent en annexe au rapport.

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### **Vote**

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

#### *Article 2*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

#### **Vote**

L'article 2 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Artikel 3*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 3 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 4*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 4 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 5*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 5 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 6*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 6 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 7*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 7 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 8*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

*Article 3*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 3 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 4*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 4 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 5*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 5 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 6*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 6 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 7*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 7 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 8*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Artikel 8 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 9*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 9 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 10*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 10 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 11*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 11 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 12*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 12 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 13*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 13 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

**Vote**

L'article 8 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 9*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 9 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 10*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 10 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 11*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 11 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 12*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 12 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 13*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 13 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Artikel 14*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 14 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 15*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 15 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 16*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 16 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 17*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 17 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 18*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 18 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 19*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

*Article 14*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 14 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 15*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 15 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 16*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 16 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 17*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 17 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 18*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 18 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 19*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Stemming**

Artikel 19 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 20*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 20 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 21*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 21 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 22*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 22 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 23*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 23 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 24*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 24 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

**Vote**

L'article 19 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 20*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 20 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 21*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 21 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 22*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 22 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 23*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 23 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 24*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 24 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Artikel 25*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 25 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 26*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 26 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 27*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 27 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 28*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 28 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 29*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 29 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 30*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

*Article 25*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 25 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 26*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 26 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 27*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 27 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 28*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 28 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 29*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 29 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 30*

Cet article ne suscite aucun commentaire.



**Stemming**

Artikel 30 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 31*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 31 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 32*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 32 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

*Artikel 33*

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**Stemming**

Artikel 33 wordt met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

#### **IV. Stemming over het geheel van het ontwerp**

Mits de errata in de Nederlandse tekst van het ontwerp van ordonnantie wordt het ontwerp van ordonnantie in zijn geheel met 9 stemmen bij 3 onthoudingen aangenomen.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Marion LEMESRE

*De Voorzitter,*

Jan BEGHIN

**Vote**

L'article 30 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 31*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 31 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 32*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 32 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

*Article 33*

Cet article ne suscite aucun commentaire.

**Vote**

L'article 33 est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

#### **IV. Vote sur l'ensemble du projet**

Moyennant les errata au texte néerlandais du projet d'ordonnance, l'ensemble du projet d'ordonnance est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

– Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

*La Rapporteuse,*

Marion LEMESRE

*Le Président,*

Jan BEGHIN

## Erratum

### *Opschrift*

Het Franstalige opschrift van het ontwerp van ordonnantie dient als volgt te worden gewijzigd : « Projet d'ordonnance portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés. »

### *Artikel 2*

In het vierde lid wordt het woord « filialen » vervangen door het woord « hulpkerken ».

### *Artikel 5*

Het derde lid wordt vervangen door de volgende tekst : « Als de gewone uitgave uitgetrokken op de begroting geen of niet voldoende vrije gelden ter beschikking overlaat voor de herstellingen, brengt het bureau daaromtrent bij de raad verslag uit en zal deze een beslissing treffen om daarin te voorzien op de wijze voorgeschreven bij hoofdstuk IV van deze regeling; die beslissing wordt door de voorzitter ter kennis gebracht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. ».

### *Artikel 7*

Aan het slot van het derde lid worden de woorden « deze beraadslaging zal door de schatbewaarder aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering overgemaakt worden » vervangen door de woorden « die beslissing wordt door de schatbewaarder ter kennis gebracht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

### *Artikel 15*

In het vierde lid worden de woorden « voor de 20<sup>e</sup> oktober » vervangen door de woorden « vóór 20 oktober ».

### *Artikel 16*

In het zesde lid worden de woorden « vóór de 5<sup>e</sup> november » vervangen door de woorden « vóór 5 november ».

In het zevende lid worden de woorden « vóór de 25<sup>e</sup> november » vervangen door de woorden « vóór 25 november ».

In het achtste lid worden de woorden « vóór de 15<sup>e</sup> december » vervangen door de woorden « vóór 15 december ».

## Erratum

### *Intitulé*

Il y a lieu de remplacer l'intitulé du projet d'ordonnance comme suit : « Projet d'ordonnance portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés. »

### *Article 2*

Au 4<sup>e</sup> alinéa, le mot « filialen » est remplacé par le mot « hulpkerken ».

### *Article 5*

Le 3<sup>e</sup> alinéa est remplacé par le texte suivant : « Als de gewone uitgave uitgetrokken op de begroting geen of niet voldoende vrije gelden ter beschikking overlaat voor de herstellingen, brengt het bureau daaromtrent bij de raad verslag uit en zal deze een beslissing treffen om daarin te voorzien op de wijze voorgeschreven bij hoofdstuk IV van deze regeling; die beslissing wordt door de voorzitter ter kennis gebracht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. ».

### *Article 7*

Au 3<sup>e</sup> alinéa, *in fine*, les mots « deze beraadslaging zal door de schatbewaarder aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering overgemaakt worden » sont remplacés par les mots « die beslissing wordt door de schatbewaarder ter kennis gebracht van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

### *Article 15*

Au 4<sup>e</sup> alinéa, les mots « voor de 20<sup>e</sup> oktober » sont remplacés par les mots « vóór 20 oktober ».

### *Article 16*

Au 6<sup>e</sup> alinéa, les mots « vóór de 5<sup>e</sup> november » sont remplacés par les mots « vóór 5 november ».

Au 7<sup>e</sup> alinéa, les mots « vóór de 25<sup>e</sup> november » sont remplacés par les mots « vóór 25 november ».

Au 8<sup>e</sup> alinéa, les mots « vóór de 15<sup>e</sup> december » sont remplacés par les mots « vóór 15 december ».

*Artikel 18*

In het vierde lid worden de woorden « vóór de 15<sup>e</sup> mei » vervangen door de woorden « vóór 15 mei ».

*Artikel 19*

In het zesde lid worden de woorden « vóór de 10<sup>e</sup> juni » vervangen door de woorden « vóór 10 juni ».

In het zevende lid worden de woorden « vóór de 1<sup>e</sup> juli » vervangen door de woorden « vóór 1 juli ».

*Artikel 21*

In het laatste lid wordt het woord « bestatigt » vervangen door het woord « bekrachtigt ».

*Artikel 26*

In het zevende lid wordt het woord « voorzien » vervangen door het woord « bepaald ».

*Article 18*

Au 4<sup>e</sup> alinéa, les mots « vóór de 15<sup>e</sup> mei » sont remplacés par les mots « vóór 15 mei ».

*Article 19*

Au 6<sup>e</sup> alinéa, les mots « vóór de 10<sup>e</sup> juni » sont remplacés par les mots « vóór 10 juni ».

Au 7<sup>e</sup> alinéa, les mots « vóór de 1<sup>e</sup> juli » sont remplacés par les mots « vóór 1 juli ».

*Article 21*

Au dernier alinéa, le mot « bestatigt » est remplacé par le mot « bekrachtigt ».

*Article 26*

Au 7<sup>e</sup> alinéa, le mot « voorzien » est remplacé par le mot « bepaald ».

